

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 30 (1976)

Heft: 10: Schul- und Sportbauten = Établissements scolaires et installations sportives = School buildings and sports facilities

Artikel: Schwimmzentrum Vignola = Centre de sport nautique, Vignola = Vignola swimming-bath

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-335559>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schwimmzentrum Vignola

Centre de sport nautique, Vignola
Vignola swimming-bath

Cesare Leonardi, Franca Stagi, Modena
1975

Sowohl in seinem mittelalterlichen Kern als auch in der neuen Ausdehnungszone eine introvertierte Stadt, hat Vignola mit seinem Schwimmbad einen Alternativ-Raum gewonnen, der »menschlichere« Beziehungen zu Mitmenschen und zur Umwelt zuläßt. Die Stadt wurde um eine Dimension reicher, indem ein Vorlandstreifen, die »Basse«, einbezogen wurde. Dieses Areal im Valle dei ciliegi (Kirschtal) wurde bis vor kurzem noch als Schuttablage gebraucht. Heute wird es von der Bevölkerung mit Begeisterung wieder entdeckt: 70 000 Besucher in den ersten drei Monaten.

Im Süden als natürliche Grenze der Fluß Panaro, im Osten der mittelalterliche Stadtkern, im Norden das neuere Stadtzentrum, beide auf einer Anhöhe dem Fluß zugewandt; im Westen endlich die »Basse« mit den Kirschbäumen und rings im Bogen die ersten Hügel des Appennin: In diesen natürlichen und städtischen Raum fügt sich das Sportzentrum ein, ohne in der vorgegebenen Umgebung zu dominieren, vielmehr die Eigenheiten des Grundstücks betonend.

Avec sa piscine favorisant des relations «plus humaines» entre les habitants et avec l'environnement, Vignola ville jusque là introvertie a gagné un espace de rechange dont bénéficient aussi bien le noyau moyenâgeux que les nouveaux quartiers.

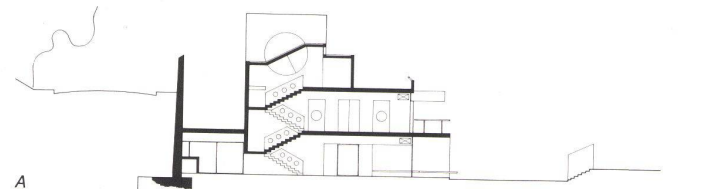
La ville s'est enrichi d'une dimension supplémentaire dans la mesure où une zone périphérique la «Basse» a été intégrée à la cité. Cet espace situé dans la vallée dei ciliegi (vallée des cerises) était récemment encore utilisé comme décharge publique. Maintenant redécouvert avec enthousiasme par la population l'emplacement a reçu 70 000 visiteurs dans les 3 premiers mois.

Au sud on trouve le fleuve Panaro qui forme frontière naturelle, à l'est le noyau urbain moyenâgeux, au nord le centre-ville moderne, chacun sur une hauteur et tous les deux tournés vers le fleuve; à l'ouest enfin la «Basse» avec ses cerisiers et la ligne incurvée des premiers contreforts des Appennins. C'est dans cet espace à la fois urbain et naturel que s'intègre le centre sportif sans dominer l'environnement préexistant mais en affirmant au contraire la spécificité du terrain.

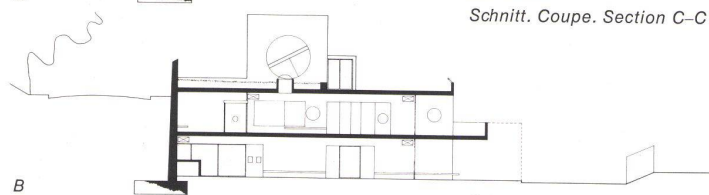
Vignola is an introverted city both in its medieval core and in the newer quarters; its swimming-bath provides it with an alternative space which permits "more human" relationships among people and with the natural environment.

The city has gained a dimension in that a strip of land in front, the "Basse", has been included. This area in the Valle dei Ciliegi (cherry-tree valley) was up until recently used as a dumping ground. It is now being enthusiastically rediscovered by the population: 70,000 visitors in the first three months.

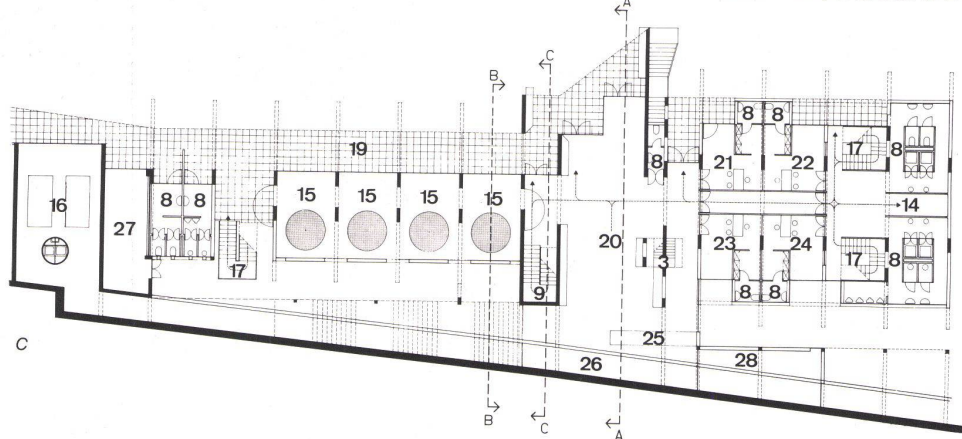
The natural boundary on the south is the river Panaro, on the east the medieval town centre, on the north the newer centre, both on elevations overlooking the river; finally, on the west the "Basse" with the cherry-trees and, forming an amphitheatre, the first foothills of the Appennines. The sports centre fits well into this setting, without dominating the given environmental features; rather, it accents the qualities of the site.



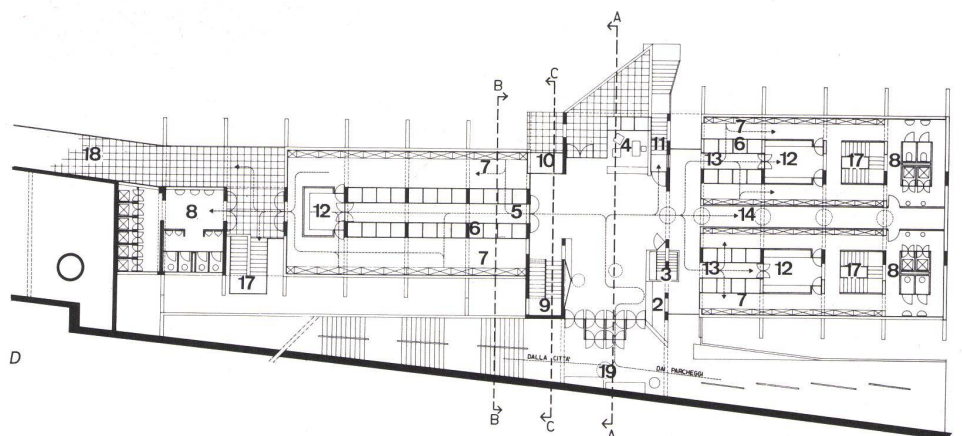
Schnitt. Coupe. Section C-C



Schnitt. Coupe. Section A-A



Erdgeschoß



Obergeschoß

1:500

- 1 Eingangshalle / Hall d'entrée / Entrance hall
- 2 Kasse/Billet-Schalter / Caisse, guichets / Cashier/ticket window
- 3 Dienst-Treppe / Escalier de service / Service stairs
- 4 Direktion / Direction / Management
- 5 Herren-Umkleidekabine/Garderobe / Vestiaires hommes / Dressing cubicle, men
- 6 Wechselkabinen / Cabines / Cubicles
- 7 Garderobe-Kästchen / Casiers à vêtements / Lockers
- 8 WC
- 9 Treppe vom Parterre zur Sonnenterrasse / Escalier reliant le rez-de-chaussée à la terrasse-solarium / Stairs from ground floor to solarium
- 10 Kommandopulte / Pupitre de commande / Control console
- 11 Treppe für Publikum an Wettkämpfen und Veranstaltungen / Escalier du public lors des compétitions et manifestations / Stairs for public to competitions and special events
- 12 Allgemeine Umziehkabinen/Garderobe / Cabines deshabilloirs vestiaires / General dressing cubicles/cloakroom
- 13 Damengarderobe/Umkleideräume / Vestiaires des dames / Dressing-rooms, women
- 14 Zum Hallenbad / Vers la piscine / To the indoor swimming pool
- 15 Aufbereitungsanlage / Préparation de l'eau / Water treatment plant
- 16 Heiz-Zentrale / Chaufferie / Heating plant
- 17 Treppe Garderobe-Schwimmbaden / Escalier reliant les vestiaires au bassin / Stairs from cloak-rooms to pool
- 18 Zugangsrampe vom Parterre zu den Garderoben / Rampe d'accès allant du rez-de-chaussée aux vestiaires / Access ramp from ground floor to cloak-rooms
- 19 Säulengang / Portique / Portico
- 20 Bar
- 21 Eig. Wandelhalle / Promenoir / Promenade
- 22 Wettkampfrichter / Arbitre des compétitions / Referee
- 23 Personal / Personnel / Staff
- 24 Schwimmlehrer / Moniteurs de natation / Swimming instructors
- 25 Bar-Theke / Comptoir du bar / Bar, service
- 26 Zuleitung zum Hallenbad / Conduite alimentant le bassin / Pool, intake duct
- 27 Abstellraum / Débarras / Storage
- 28 Abstellbar / Desserte / Counter for used cups

